Initiativbewerbung an eine Gastschule im Ausland

Leitfaden für Schülerinnen und Schüler des Bernstorff-Gymnasiums Satrup · Deutsch / English

Wer eine Einzelmobilität machen will — als Kurzzeitmobilität von 10 bis 29 Tagen oder als Langzeitmobilität von 30 Tagen bis zu einem Jahr —, sucht sich die Gastschule selbst und schreibt sie an. Dieser Leitfaden zeigt Schritt für Schritt, wie eine Initiativbewerbung aussieht, die auch beantwortet wird — mit Musterbrief auf Deutsch und auf Englisch.

Schritt 1: Schule finden und die richtige Person anschreiben

Schreibe nie an „info@", sondern an eine Person mit Namen — das entscheidet meistens, ob du eine Antwort bekommst. Rechne mit fünf bis zehn Anfragen für eine Zusage.

Wo du suchst

- eTwinning und die Erasmus+ Plattform: Zugang bekommst du über die Schule, dort sind Schulen gelistet, die Austausch ausdrücklich wollen.
- Bestehende Kontakte des Bernstorff-Gymnasiums: frag vor der eigenen Recherche im Sekretariat oder bei Herrn Cordes nach Partnerschulen.
- Schulen in Partnerstädten, Schulen ehemaliger Austauschschüler, Kontakte aus deinem Sportverein oder Familienkreis.
- Gezielte Suche: „secondary school" oder „lycée" plus Stadt plus „exchange student" oder „international programme".

Wen du anschreibst

Auf der Schulwebsite unter „International", „Erasmus", „Contact" oder „Staff" findest du meist eine zuständige Person. Übliche Titel: *international coordinator*, *Erasmus+ coordinator*, *head of languages*, *deputy headteacher*. Findest du niemanden, schreibst du die Schulleitung an (*headteacher*, *principal*, *proviseur*, *rector*) und bittest um Weiterleitung.

Vorher für dich klären

- Zeitraum und Dauer: Kurzzeitmobilität 10 bis 29 Tage, Langzeitmobilität 30 Tage bis zu einem Jahr. Leg dich auf einen Zeitraum fest, bevor du schreibst.
- Dein Sprachniveau in der Landes- und in der Unterrichtssprache.
- Was du selbst anbieten kannst: einen Gastplatz bei dir zu Hause, ein eTwinning-Projekt, einen Bericht für beide Schulen.

Schritt 2: Aufbau der E-Mail / How to structure your e-mail

Eine Seite, höchstens 350 Wörter. Alles, was du schreibst, beantwortet eine Frage, die sich die Gastschule sowieso stellt: Wer bist du, was willst du, und was haben wir davon?

Teil	Was hineingehört (DE)	What goes in (EN)
Betreff / Subject	Anliegen, Dauer, Zeitraum, Schule	„Request for a study placement (3 months, spring 2027) — student from Germany"
Anrede / Salutation	Name der Person, nie „To whom it may concern"	„Dear Ms Novak," / „Dear Mr Novak,"
Vorstellung	Name, Alter, Klassenstufe, Schule, Ort, Sprachen mit Niveau	Name, age, year group, school, town, languages with CEFR level
Anliegen	Was du willst, wie lange, wann, warum genau diese Schule	What you are asking for, how long, when, why that school
Begründung	Ein konkreter Grund, der zu dieser Schule passt, kein Werbetext	One specific reason that fits that school
Fragen	Die Punkte aus Schritt 3, als kurze Liste	The points from step 3, as a short list
Gegenleistung	Gastplatz bei dir, eTwinning-Projekt, Bericht, Präsentation	Return hosting, an eTwinning project, a report, a presentation
Schluss	Dank, Angebot für ein Online-Gespräch, Kontaktdaten	Thanks, offer of a video call, contact details
Anhang	Lebenslauf, letztes Zeugnis, Sprachnachweis, ggf. Empfehlung	CV, latest report, language certificate, reference if you have one

Form

- Schreibe von einer seriösen Adresse (vorname.nachname@…), nicht vom Spitznamen-Account.
- Lass den Text von einer Lehrkraft gegenlesen, bevor du ihn abschickst.
- Englisch ist der Normalfall. Schreib in der Landessprache, wenn du sie sicher beherrschst, und füge die englische Fassung darunter an.
- Schreibe mehrere Schulen an, aber jede einzeln und persönlich — Serienmails erkennt man sofort.

Schritt 3: Diese Fragen musst du stellen / The questions you must ask

Frag nach den Konditionen, bevor du dich festlegst. Stell höchstens sechs bis acht Fragen in der ersten Mail, der Rest kommt im zweiten Kontakt.

Thema	Frage (DE)	Question (EN)
Grundsatz	Nehmen Sie überhaupt einzelne Austauschschüler auf?	Do you host individual exchange students at all?
Dauer	Welche Dauer ist möglich — einige Wochen, ein Halbjahr, ein ganzes Schuljahr?	What length is possible: a few weeks, a term, a full school year?
Zeitraum	Welche Zeiträume passen in Ihr Schuljahr?	Which periods fit your school year?
Kosten	Fallen Schulgebühren oder andere Kosten an, und in welcher Höhe?	Are there tuition fees or other costs, and how much?
Unterbringung	Vermitteln Sie eine Gastfamilie, oder muss ich die Unterkunft selbst organisieren?	Do you place students with a host family, or do I arrange accommodation myself?
Gastfamilie	Erwarten Sie Gegenseitigkeit, also einen Gastplatz bei mir zu Hause?	Do you expect reciprocity, that is a place in my family in return?
Unterricht	Welche Fächer könnte ich belegen, und in welcher Sprache wird unterrichtet?	Which subjects could I take, and what is the language of instruction?
Sprache	Welches Sprachniveau setzen Sie voraus?	What language level do you require?
Leistungen	Bekomme ich am Ende ein Zeugnis oder eine Teilnahmebestätigung?	Will I receive a report or a certificate of attendance?

Thema	Frage (DE)	Question (EN)
Formales	Welche Unterlagen brauchen Sie, bis wann, und wer ist mein Ansprechpartner?	What documents do you need, by when, and who would be my contact?
Versicherung	Welchen Versicherungsschutz muss ich mitbringen?	What insurance cover do I need to bring?

Notiere die Antworten schriftlich. Du brauchst sie später für deine Bewerbung bei uns an der Schule und für die Kostenschätzung.

Ein möglicher Musterbrief (Deutsch)

Alles in eckigen Klammern ersetzt du. Streiche, was auf dich nicht zutrifft — der Brief darf kürzer, sollte aber nicht unpersönlicher werden.

Betreff: Anfrage zu einem Schulaufenthalt ([Dauer], [Zeitraum]) — Schülerin/Schüler aus Deutschland

Sehr geehrte Frau [Name] / Sehr geehrter Herr [Name],

mein Name ist [Vorname Nachname], ich bin [Alter] Jahre alt und besuche die [Jahrgangsstufe] des Bernstorff-Gymnasiums Satrup in Norddeutschland, einer Europaschule mit Erasmus+-Akkreditierung. Ich spreche Deutsch als Muttersprache, Englisch auf Niveau [B2/C1] und [weitere Sprache, Niveau].

Ich möchte einen Teil meiner Schulzeit im Ausland verbringen und bewerbe mich deshalb bei Ihnen um einen Gastschulplatz für [Dauer, z. B. drei Monate] im Zeitraum [Monat/Jahr bis Monat/Jahr]. Auf Ihre Schule bin ich durch [eTwinning / Ihre Website / konkreter Anlass] aufmerksam geworden; besonders interessiert mich [ein konkreter Punkt: Fächerprofil, Schwerpunkt, Projekt, Region].

Dazu hätte ich einige Fragen:

1. Nehmen Sie einzelne Austauschschülerinnen und Austauschschüler auf, und welche Dauer ist möglich?
2. Welche Zeiträume passen in Ihr Schuljahr?
3. Fallen Schulgebühren oder weitere Kosten an?
4. Vermitteln Sie eine Gastfamilie, oder muss ich die Unterbringung selbst organisieren?
5. Welche Fächer könnte ich belegen, und welches Sprachniveau setzen Sie voraus?
6. Welche Unterlagen benötigen Sie von mir, und bis wann?

Gern nehme ich im Gegenzug eine Schülerin oder einen Schüler Ihrer Schule bei meiner Familie auf. Außerdem würde ich den Aufenthalt in einem eTwinning-Projekt und in einem Bericht für beide Schulgemeinschaften dokumentieren.

Meinen Lebenslauf und mein letztes Zeugnis habe ich angehängt. Über eine Rückmeldung freue ich mich sehr; für ein Videogespräch stehe ich jederzeit zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen
[Vorname Nachname]
[E-Mail] · [Telefon]
Bernstorff-Gymnasium Satrup, Mittelangeln

Anlagen: Lebenslauf, letztes Zeugnis, Sprachnachweis

Sample letter (English)

Replace everything in square brackets and delete what does not apply to you.

Subject: Request for a study placement ([length], [period]) — student from Germany

Dear Ms [Name] / Dear Mr [Name],

My name is [first name surname]. I am [age] years old and in year [year group] at Bernstorff-Gymnasium Satrup in northern Germany, a *Europaschule* with an Erasmus+ accreditation. German is my first language; my English is at level [B2/C1] and I also speak [language, level].

I would like to spend part of my school education abroad, and I am writing to ask whether your school could host me for [length, e.g. three months] between [month/year] and [month/year]. I came across your school through [eTwinning / your website / a specific connection], and I am particularly interested in [one specific thing: a subject, a programme, a project, the region].

I would be grateful if you could answer a few questions:

1. Do you host individual exchange students, and what length of stay is possible?
2. Which periods of your school year would suit?
3. Are there tuition fees or other costs I should plan for?
4. Do you arrange a host family, or would I need to organise accommodation myself?
5. Which subjects could I take, and what language level do you require?
6. What documents do you need from me, and by when?

In return, my family would be glad to host a student from your school. I would also document the stay in an eTwinning project and write a report for both school communities.

I have attached my CV and my most recent school report. I would be happy to answer any questions, by e-mail or in a video call at a time that suits you.

Thank you for your time and consideration.

Yours sincerely,
[First name Surname]
[e-mail] · [phone]
Bernstorff-Gymnasium Satrup, Mittelangeln, Germany

Attachments: CV, latest school report, language certificate

Formulierungshilfen / Useful phrases

Zweck	Deutsch	English
Anrede, Name bekannt	Sehr geehrte Frau Novak,	Dear Ms Novak,
Anrede, Name unbekannt	Sehr geehrte Damen und Herren,	Dear Sir or Madam,
Einstieg	ich wende mich an Sie mit der Bitte um …	I am writing to ask whether …
Anliegen	Ich bewerbe mich um einen Gastschulplatz für …	I would like to apply for a study placement for …
Begründung	Besonders interessiert mich an Ihrer Schule …	What particularly interests me about your school is …
Frage einleiten	Dürfte ich fragen, ob …	Could you please let me know whether …
Gegenleistung	Gern nehme ich im Gegenzug … auf.	In return, my family would be glad to host …
Unterlagen	Im Anhang finden Sie meinen Lebenslauf.	Please find my CV attached.
Gesprächsangebot	Für Rückfragen stehe ich Ihnen gern zur Verfügung.	I would be happy to answer any questions.
Schluss	Über eine Rückmeldung würde ich mich sehr freuen.	I look forward to hearing from you.
Grußformel	Mit freundlichen Grüßen	Yours sincerely (Name bekannt) / Yours faithfully (Name unbekannt)
Nachfassen	darf ich höflich an meine Anfrage vom [Datum] erinnern?	I am following up on my e-mail of [date].
Dank nach Zusage	Vielen Dank für Ihre Zusage.	Thank you very much for your positive reply.

Falsche Freunde

gymnasium heißt im Englischen Turnhalle. Schreibe **grammar school** oder **secondary school**, oder nenne die Schule bei ihrem Namen.

internship ist ein Praktikum; ein Schulaufenthalt ist ein *study placement* oder *exchange*.

to become heißt werden, nicht bekommen. Richtig: *I would like to receive …*

actual heißt tatsächlich, nicht aktuell. Richtig: *current*.

Vor dem Absenden und danach / Before you send, and after the reply

Checkliste

- ☐ Name und Funktion der angeschriebenen Person stimmen
- ☐ Betreffzeile nennt Anliegen, Dauer und Zeitraum
- ☐ Ein konkreter Satz, warum genau diese Schule
- ☐ Höchstens acht Fragen, jede eindeutig
- ☐ Lebenslauf, Zeugnis und Sprachnachweis als PDF angehängt, sinnvoll benannt
- ☐ Rechtschreibung geprüft und von einer Lehrkraft gegengelesen
- ☐ Seriöse Absenderadresse und Signatur mit Kontaktdaten
- ☐ Eltern informiert

Wenn keine Antwort kommt

Nach zwei bis drei Wochen einmal höflich nachfragen, danach nicht weiter. Parallel weitere Schulen anschreiben, jede einzeln.

Wenn eine Zusage kommt

1. Antworte innerhalb von zwei Tagen und bedanke dich, auch wenn noch nichts entschieden ist.
2. Lass dir Dauer, Zeitraum, Kosten und Unterbringung schriftlich bestätigen — diese Mail brauchst du als Nachweis.
3. Sprich mit deinen Eltern und mit deiner Klassenleitung über Beurlaubung und Versetzung.
4. Reiche deine Bewerbung um die Erasmus+-Förderung bei Herrn Cordes über das Sekretariat ein, in Papierform, bis zum 15.01. des Jahres. Der Schriftwechsel mit der Gastschule gehört als Anlage dazu.
5. Kläre Versicherung, Reiseweg (klimafreundlich und kostengünstig) und, falls nötig, Visum.

Nach der Rückkehr schreibst du einen Abschlussbericht mit mindestens zwei Fotos für die Schule und die Homepage.